



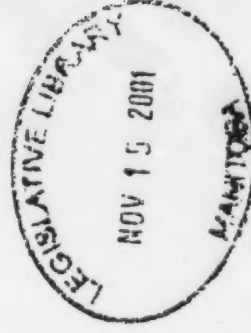
Province of Manitoba

Speech from the Throne

*At the Opening of the
Third Session of the Thirty-Seventh
Legislature of the province of Manitoba*

**THE HONOURABLE PETER M. LIBA, C.M.
LIEUTENANT GOVERNOR
OF THE PROVINCE OF MANITOBA**

NOVEMBER 13, 2001



MISTER SPEAKER AND MEMBERS OF THE MANITOBA LEGISLATURE:

I welcome you to the third session of the thirty-seventh Legislative Assembly of the Province of Manitoba.

We come together in this Legislature for the first time since the tragic events in the United States. The impact of this tragedy is brought home to us by the loss of Christine Egan, a Manitoba nurse, educator and health care advocate, who was killed while visiting her brother at the World Trade Center.

I ask that we stand for a minute of silence in memory of the thousands of innocent people who lost their lives on September 11 – in New York, in Washington, in the fields of Pennsylvania – and in the days following.

Thank you. Please be seated.

After the terrorist attacks two months ago, we live in a less certain world. Our most pressing challenge, as citizens and as elected members of this Chamber, is to assure ourselves that we have taken all steps necessary to address the new dangers we have witnessed.

The work of reviewing and improving security measures in Manitoba began immediately after September 11 and has been carried through with the active support of all parties in this Legislature. In the coming week, my Ministers will introduce a set of legislative changes that strengthen our ability to respond to security threats in Manitoba.

This must be your first order of business: to respond to the anxieties felt by our citizens with actions that are measured and practical.

Collectively, our longer-term challenge is to ensure that these anxieties do not deflect us from the course we have democratically chosen. We must rededicate ourselves to the goals we have set as a community:

- Building together to strengthen the services all citizens depend on;
- Ensuring a better future for our children through access to education, stewardship of our resources and a commitment to sustainable growth; and
- Striving on all fronts to create a more inclusive society.

In short, we will dedicate ourselves to achieving security for Manitobans in the broadest sense, which is to protect and enhance those things we hold most dear.

On September 11, Manitobans responded to the tragedy in the U.S. as we have responded so many times to crises within our own communities – with compassion and practical assistance.

Travelers who were stranded on that day were taken in and afforded every possible courtesy. In the weeks that followed, thousands of Manitobans

came forward to donate blood, to sign the Book of Condolences sent to the American people, and to make personal contributions to the relief effort in the U.S.

From the onset of the crisis, our health officials and emergency personnel have worked with their counterparts across North America to coordinate anti-terrorism measures. Last month, an All-Party Committee of the Legislature was formed to advise on Manitoba's response to the new security challenge.

To date, that response has included:

- Development of a Bio-Terrorism Plan, which was proposed as a model to the federal government;
- Enhancement of laboratory testing procedures for suspicious materials;
- A dedicated phone line, allowing physicians to consult in a more timely way with medical officers of health;
- Added measures to improve the safety of airports and air travel;
- A review of security at major infrastructure sites, leading to added levels of precaution;
- Improved guidelines for First Responders who are dealing with suspicious packages or suspected biological agents;
- New procedures for mail handling and delivery, implemented in cooperation with Canada Post; and
- A formal liaison with bordering U.S. states, to coordinate with the Homeland Security initiative.

The security measures taken to date will be reinforced by a set of legislative changes to be introduced for early consideration this week. These include:

- Changes to the Public Health Act, to better coordinate responses to public health emergencies;
- An expanded role for the Fire Commissioner in coordinating emergency response services;
- More secure procedures for acquiring certificates of identification;
- New requirements for safely transporting hazardous materials, and for the safe storage of pesticides, industrial chemicals and explosives;
- Safety requirements covering the sale and operation of aerial sprayers;
- Mandatory training for security guards; and
- New standards for municipal emergency response plans.

In addition, bills will be introduced which:

- Preserve voting rights and other benefits for members of the Canadian Armed Forces called to serve overseas;
- Extend the presumptive benefits for Manitoba firefighters suffering from job-related illnesses; and
- Recognize the important role of community volunteers.

While facing up to Manitoba's security challenges in the coming year, your government will also face up to the challenges posed by a slow-down in the international economy.

Manitoba will not be immune to this slow-down, which has already affected our major trading partners.

We do, however, possess advantages to offset the effects of an economic downturn: the diversity of our provincial economy, the skills and resourcefulness of our people, and the cost advantages of low hydro rates and affordable communities.

Current forecasts project a slowing in the economic growth Manitoba has achieved in recent years. Resource sectors, including forestry and mining, will be affected most significantly by declines in world commodity prices.

Maintaining consumer confidence is critical to the prospects for a timely recovery. With interest rates at such low levels, this is actually one of the best times to make a long-term investment in a home or a car.

This is also the time to be moving forward with capital investments. Your government will proceed with several major construction projects in the coming year, including the expansion of the Brandon Regional Health Centre, the construction of a downtown campus for Red River College, and preparations for new hydroelectric generation in the North.

These projects will be matched by private sector construction, including the new \$120 million Simplot plant in Portage la Prairie, expansion of the Alchem plant in Virden, and planned expansions at Standard Aero and Canada West Foods in Winnipeg.

Investments in innovation will continue to have priority. Two weeks ago, the governments of Manitoba and Canada announced the creation of a \$25 million Centre for Nutraceutical and Functional Foods Research at the University of Manitoba. The new Centre will be a driver for agricultural diversification based on leading edge research – drawing on investments in basic health research and Manitoba's growing biotechnology industry.

Your government is also working with Manitoba Hydro and local industry to seize opportunities in the rapidly evolving energy sector. The Energy Development Initiative is a new program to promote the development of our vast energy resources and to keep Manitoba at the forefront on alternative, renewable energy sources – such as ethanol, wind, biomass, geothermal and hydrogen.

Laying the foundations for future growth is as important now as ever. The pillars of Manitoba's new growth strategy are investments in education and youth, new partnerships to build and revitalize our communities, and sound management of public resources.

Two years of strategic investment in post-secondary education in Manitoba is paying off dramatically, with a 12% increase in enrollment at our public colleges and universities. The bulk of new investment has gone to creating new spaces and programs, in keeping with the provincial commitment made two years ago.

In addition, public investment in education infrastructure is being used to attract private sector donations. At the University of Manitoba, for example, a \$50 million commitment from the province has led to the creation of a combined \$100 million fund for campus building projects.

The province's affordability initiative has also had a far-reaching impact. Hope is a powerful motivator; and it is important for young Manitobans to know that, if they work hard in school, we as legislators will work hard to make a college or university education accessible.

The growing number of young people enrolled in post-secondary programs will help stabilize our workforce during a period of reduced growth and position us with the skills Manitoba will need to take full advantage of the economic recovery.

Your government's education strategy is an agenda for inclusion as well as growth. It includes a commitment to stable investment and quality options in our schools. It also includes a commitment to *early years* programs that support new parents and prepare children for success in school. The Healthy Child initiative has established 25 Parent-Child Centres across Manitoba to promote nutrition, literacy and positive parenting, and has introduced Canada's first pre-natal benefit.

Inclusion also means recognizing and celebrating the distinct communities that make up our province. In March of the coming year, Winnipeg will host the nationally-televised Aboriginal Achievement Awards. In July, Manitoba plays host to the North American Indigenous Games, which is a celebration of cultural as well as athletic achievement.

The international face of Manitoba has become one of our economic assets, opening doors to international trade and opportunity. Total immigration to Manitoba last year was 24% higher than in 1999. Your government is committed to further increases in immigration, working in partnership with Manitoba business, labour and multicultural communities.

At the same time, your government remains committed to establishing new partnerships for local community development. Partnerships with local neighborhoods for housing and youth opportunities will be continued this year, building on the early successes of Lighthouses, Neighbourhoods Alive! and the Winnipeg Housing and Homelessness Initiative. Three government service centres will be established in Francophone communities, and a new Issues Office will be opened to assist Manitobans with disabilities.

A special focus will be the development of partnerships with First Nations and the Metis community for resource management and development. One model for partnership is the equity and training agreements recently signed by Manitoba Hydro and the First Nations of Split Lake and Nelson House.

Other models of resource co-management are being developed with First Nations and Metis organizations.

Maintaining a balanced fiscal framework remains a fundamental requirement for meeting our public commitments. My Ministers have worked hard to meet their budget targets, to make progress each year on debt repayment and transparency, and to strike the proper balance between investments in our citizens and sustainable tax reductions.

This balanced approach will continue, while adjusting to the new challenge posed by a slowing economy. Clearly, some hard choices must be made.

Your government will focus its resources to maintain critical investments in health, education and security. Ministers will work directly with service providers to streamline administrative costs and ensure that frontline services are the priority.

- School administration will be reduced through amalgamation, to direct more of our education investment into the classroom.
- In the North, a "closer to home" strategy will be launched, with flexible training options brought directly to remote communities and routine medical procedures such as tests and dialysis treatment delivered at community sites – thus reducing the need for costly medivacs.
- The range of government services delivered over the internet will be expanded, as part of the province's "e-government" initiative.

Notwithstanding the economic slowdown, your government reconfirms the tax reductions scheduled for January 1, 2002 – which are targeted to middle income families and small businesses. In total, Manitoba personal income taxes have been reduced by \$147 million, or 9%, over this government's mandate.

Since the election two years ago, substantial progress has been made in restoring public health care in Manitoba. In 1999, Manitoba had the highest level of per capita health spending in Canada – and yet at the same time we were not preparing to meet our human resource challenges.

Your government has put in place a new strategy to expand the training of health professionals. The number of health training spaces has increased by over 400, following the reinstatement of the Nursing Diploma program and the expansion of the medical program at the University of Manitoba. The number of nursing graduates in 2002 will be triple the number that graduated in 1999. Of the medical students currently enrolled, over 100 have received training grants tied to future practice in Manitoba.

Manitoba's health spending is now fourth highest in Canada. Measures taken to contain health costs since 1999 include the introduction of a more efficient day surgery model, and the combining of the two health authorities in Winnipeg.

We must state plainly, however, that no province in Canada can sustain the growth in health care costs without increased federal support. The increase in federal CHST for 2002 is \$45 million – to support a base budget of \$3.5 billion for Manitoba health, education and social programs. This increase will only deal with a fraction of the demand in all those areas, and will place a special burden on health care.

A national strategy for health care is an urgent and critical need. Across the country, pharmacare costs alone are increasing at a rate of between 15% and 20% each year. In the absence of a Canadian drug strategy, these increases are being covered entirely out of provincial revenues. Your government will continue working with other provinces to secure an adequate level of federal support for health services.

In Manitoba, improvements in patient care will proceed, but on a sustainable basis. In the past two years, waiting lists have been reduced for breast screening, bone density testing and prostate cancer treatment. The strain on overtaxed emergency wards has eased considerably, due to improved bed management and better use of home care services. In the future, more nurses at the bedside will continue the trend of keeping patients out of the hallway.

Health capital investments are proceeding on plan and within budget. This year, major capital improvements are underway at regional hospitals in Beausejour, Brandon and Thompson. New diagnostic equipment has been installed at Seven Oaks and Victoria hospitals, and \$25 million in capital improvements were recently completed at the Health Sciences Centre.

Health innovations are also proceeding on a sustainable basis. To improve preventive care, and “closer to home” treatment, Community Health Access Centres will be opened in two Winnipeg locations and a new dialysis unit will be established to serve the Island Lake communities.

New initiatives will be introduced to improve citizens’ access to care providers, and to timely and accurate health information. This year, your government will establish a Family Doctor Registry, enabling Manitobans who do not currently have a family physician to be linked with doctors who are accepting new clients.

Improvements in preventive health include new measures to ensure that Manitobans are safer in their workplaces, in their cars, and in their own backyards.

- New legislation will be introduced to reduce workplace injuries in Manitoba. The changes follow extensive consultations now underway with Manitoba workers and employers.
- Legislation will also be introduced allowing the Minister of Health to mandate mosquito control measures in response to a public health emergency. At the same time, the provincial government will work with municipal governments to implement expanded larviciding programs and to evaluate their effectiveness in reducing mosquito populations.
- A provincial Drinking Water Office will be established, as recommended by the Drinking Water Task Force, and new regulations will require mandatory certification of drinking water plant operators.

- Graduated licensing of Manitoba drivers will be fully implemented this year, drawing from the experience of other jurisdictions in Canada where traffic fatalities were significantly reduced.
- The provincial government will also enact changes passed by the previous government in 1998, authorizing local governments and police to use new photo technology for enforcing traffic light infractions. As part of the same package, photo radar devices will be allowed for use at intersections (where two-thirds of car accidents occur) and in designated safety zones such as schoolyards, playgrounds and construction sites.

Strong community schools are at the center of your government's strategy for K-to-S4 education. The recently announced amalgamation initiative will reduce administration costs while maintaining the level of provincial support for schools – allowing more resources to be directed to the classroom.

At the same time, my Education Minister will work with schools to improve reporting of education outcomes to the community, using a best practices model developed in Manitoba schools. In the coming year, your government will launch the first Annual Report on student outcomes in Manitoba, tracking educational achievement across subject and grade levels.

Manitoba parents will be provided with more information on the curriculum expectations for their children at every stage of learning.

Your government will ensure that social studies programs now being developed for our schools will give a prominent place to Canadian history, geography and citizenship, so that our young people develop a strong sense of their heritage. Schools will continue to be encouraged to award credits for the learning of heritage languages and for the volunteer work of students.

Your government has taken the first steps in its commitment to reduce education taxes, by introducing a \$150 property tax credit for every homeowner or renter. As a result, many Manitobans saw the first reduction in their property tax bills in over a decade. Further efforts will be taken to reduce education taxes, working in consultation with local governments and school boards.

In the coming year, your government will also build on the significant improvements already made to post-secondary education and training in Manitoba.

There is no doubt that the increased enrollment in post-secondary institutions bodes well for our future. But to meet our goals, the momentum behind the College Expansion Initiative must be maintained.

Special partnerships have been developed to expand apprenticeship programs in Manitoba, to dramatically increase nursing training, and to introduce new aboriginal training initiatives related to Hydro development. Training for Manitoba's growing aerospace industry was significantly upgraded with the recent expansion of the Stevenson aviation facility.

New initiatives this year will include legislated guidelines to improve the administration of adult education throughout Manitoba and an expansion of the college and training options available in remote northern communities.

While addressing the potential security threats associated with international terrorism, your government is also committed to addressing security issues in our neighbourhoods.

Citizens need to feel a sense of ownership of their own communities. Legislation introduced this session will allow authorities to deal with fortified gang houses. In the coming year, citizen patrols will be expanded with new training and coordination support. And the successful Lighthouses initiative, which keeps school gyms and computer rooms open for evening activities, will be expanded with support from other funding partners.

Another priority is to improve protection for children and seniors. Your government is working with the federal government to develop new protection for children on-line and a national Sex Offender Registry. A package of new safety measures for Manitoba seniors is being developed across provincial departments.

A special commitment has been made to carry out the recommendations of the Aboriginal Justice Implementation Commission. Several initiatives are already underway, including the development of new partnerships with First Nations and the Manitoba Metis Federation to establish child welfare authorities, and expanded Aboriginal roles in policing and sentencing.

Next steps include the establishment of regional Aboriginal probation services and the creation of an AJIC Roundtable. The Roundtable will be the leadership body which monitors progress on AJIC recommendations.

Other changes are underway to improve access to justice for Manitoba citizens. Legislation introduced this session will:

- Make it easier for Manitobans to pursue class action remedies in the courts;
- Bring Manitoba's Limitations of Action Act in line with legislation in other provinces;
- Strengthen civil orders of protection for victims of stalking or domestic violence; and
- Ensure that Manitoba laws comply fully with the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

In the coming year, your government will be moving from consultation on sustainability policies to action.

The Report of the Climate Change Task Force, which was released in September following extensive consultations, will be the blueprint for making Manitoba a leader in clean air and alternative energy strategies.

Our province is well-positioned to play a leadership role. Thanks to our natural advantages of forests, lakes and rivers, and our investments in renewable hydro-electricity, Manitoba already has one of the lowest levels of greenhouse emissions of any jurisdiction in the world. Recent decisions to replace Manitoba Hydro's coal generator in Selkirk and to set aside protected forest and wetland areas will further reduce emissions in our province. Manitoba has formally declared to the federal government our support for ratifying the Kyoto Accord.

Your government is also committed to an alternative energy strategy that seizes on the economic opportunities arising from Climate Change. Through our Hydro exports, Manitoba has become a regional supplier of renewable energy and has contributed in a major way to the displacement of carbon-fuel emissions.

Through new initiatives for ethanol use and production, new research on alternative fuels such as hydrogen, and new legislation to expand Manitoba Hydro's conservation mandate, our province can be at the forefront of an emerging clean energy economy.

The development of a comprehensive Climate Change Strategy is already underway and will be carried through as a partnership between national and local governments, First Nations, non-governmental organizations and educators. A Climate Change Hub will be established to serve as a focal point for ideas, implementation strategies and curriculum.

Water quality and improved water management are critical challenges for all regions of our province. Your government's new Water Strategy includes:

- Restoration of public support for water testing and new infrastructure investments to ensure that Manitoba communities have access to clean drinking water;
- Increased support for drainage projects and watershed planning throughout rural Manitoba; and
- A major initiative to improve flood protection for our capital city.

It is critical that rural Manitoba remains strong and healthy.

That is why your government is launching a new Rural Development Strategy, building on recent initiatives such as the equalization of Hydro rates, reductions in farm property taxes, extension of the ethanol incentive, and a new, province-wide program to improve drainage and watershed management.

Manitoba will continue to seek a more effective partnership with the federal government to support a farm economy that is threatened by subsidized competition from abroad and unstable weather at home. Provincial flood insurance has been extended and improved, and farm safety net programs are being reformed to better meet the needs of producers.

More will be done. The Livestock Stewardship Initiative, developed through close consultation with industry and community stakeholders, will allow for growth in the livestock industry that is economically sound and sustainable. Livestock production is the fastest growing component of the agricultural economy, accounting for \$100 million in direct investment per year and over 50% of total farm receipts.

Initiatives taken to date are based on the idea that more information will make the local approval process more decisive. These initiatives include:

- Increased inspection of manure storage facilities;
- Upgrading of provincial groundwater maps;
- Initiation of a major soil sustainability study;
- Assisting municipalities to upgrade planning bylaws; and
- Expanding the role of Technical Review Committees.

In the coming year, your government will implement remaining recommendations of the Livestock Stewardship Panel, focused on training, research, and streamlining of the municipal approvals process.

Your government recognizes the need to develop innovative approaches to the challenge of rural development. Project 2000 is a program that will ease the transition between generations of farming families, providing retiring farmers with financial security and allowing young farmers to get a solid start. Investments in agriculture research, including the new Nutraceutical Centre, will support farm diversification and product development.

The Northern Development Strategy was launched this fall as a new initiative focusing on the housing, health, transportation and training needs of northern Manitoba. The initiative builds on the repriorizing of northern infrastructure projects, including new dredging at the Port of Churchill, and major new investments in northern roads, airstrips and air terminals.

The East Side of Lake Winnipeg is home both to a unique expanse of untouched boreal forest and to communities that do not have access to the transportation networks most Manitobans take for granted. Your government is beginning the second phase of a sustainable planning process for the East Side that will include a new engineering study for a road to the community of Bloodvein, the designation of protected areas, and economic development opportunities for local communities.

Federal partnerships are essential for developing a comprehensive approach to northern development. Your provincial government has committed to expanding the college and training options available in remote communities and to delivering routine health services closer to home.

Manitoba Hydro has initiated training programs linked to new Hydro developments, and new partnerships have been forged with First Nation, Metis and other northern communities to increase participation in resource management and social services.

Creating new linkages *within* the north and new access to northern attractions is a major part of our development strategy. Agreements signed between the province and Nunavut have created the basis for expanding trade and services exchange within the northern region. Your government will make a major new investment this year to promote Manitoba tourism and develop eco-tourism destinations. As part of this initiative, a new province-wide program will be introduced to upgrade provincial campsites.

The settlement of First Nations and Aboriginal entitlements has been accelerated over the past two years. Manitoba Hydro has worked closely with Northern Flood Agreement communities on development projects selected by the communities. Partnerships with First Nations governments in the north and rural Manitoba have been developed alongside new partnerships with urban Aboriginal organizations. The new AJIC Roundtable will provide a forum for Aboriginal representatives to monitor progress on the whole set of initiatives recommended by the Commissioners.

The urban centres of Winnipeg and Brandon have benefited from new investments intended to revitalize our downtown areas and strengthen the role of our cities as hubs for higher education, research and specialized health care.

Your government's commitment to rebuilding our college and university campuses is in line with recent studies demonstrating the central role that research and education plays in the economic life of cities. Capital and research investments recently announced for the hospitals of Brandon and Winnipeg demonstrate an ongoing commitment to excellence in health care.

Productive partnerships with city governments and with groups working in our urban neighbourhoods reflect a new approach to housing and safety issues. Your government will continue to use this partnership approach to build and rehabilitate housing, to expand recreational opportunities for youth, and to promote the use of citizen patrols.

At the same time, the provincial government is committed to modernizing its relationship with city governments. A provincial Task Force has been appointed to develop a more effective model of governance for the capital region, starting from shared objectives such as region-wide drinking water standards and more effective mosquito control. The province has also begun a joint review of the City of Winnipeg Act, with the intent of modernizing the Act and creating a less prescriptive framework for City governance.

The urgent need to improve long-term flood protection for Winnipeg was made apparent by the flood crisis of 1997, and has been the focus of joint studies undertaken since that time by the Province, the City and the federal government.

We are now close to reaching a decision on the appropriate project to enhance flood protection. The engineering studies prepared over the past six months will be released shortly for public review and comment.

Your government is committed to moving as quickly as possible to put in place a new level of flood protection for our capital. Federal partnership was critical to the construction of the Winnipeg floodway and is just as critical today for the enhancement of flood protection.

Public consultations will be held at the design stage and during the licensing process, and an all-party committee of the Legislature will be formed to advise the government on all aspects of the project. Whichever project is chosen, special care will be taken to protect the interests of Manitobans living to the north and south of Winnipeg, and to put in place more effective and timely protocols for flood damage compensation.

Members of the Legislature and invited guests, I would like to close by observing that the year 2001 was designated the "International Year of Volunteers." It has indeed been a year in which we are prompted to reflect on the contributions so many selfless and outstanding individuals make to our communities and our way of life.

I am pleased to note that members of this Chamber will be giving early consideration to a Bill allowing for more Manitobans to be selected for membership in the Order of Manitoba. I invite all citizens to take this opportunity for recognizing outstanding contributions to our province by nominating worthy individuals for membership.

I am also pleased to note that Manitoba will have the honour of hosting Her Majesty Elizabeth II, Queen of Canada, in October of next year. Her Majesty's visit to Manitoba, the first since 1984, is part of the celebrations marking the Silver Jubilee.

As you proceed to carry out the responsibilities the people of Manitoba have entrusted to you, I trust that Divine Providence will guide your deliberations in the best interests of all our citizens.



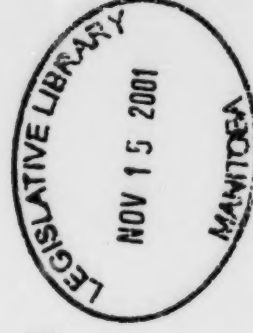
Province du Manitoba

Discours du Trône

*prononcé à l'occasion de l'ouverture
de la troisième session
de la trente-septième Législature de la province du Manitoba*

**SON HONNEUR M. PETER M. LIBA, C.M.
LIEUTENANT-GOUVERNEUR
DE LA PROVINCE DU MANITOBA**

LE 13 NOVEMBRE 2001



MONSIEUR LE PRÉSIDENT, MESDAMES ET MESSIEURS LES MEMBRES DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA,

Je vous souhaite la bienvenue à la troisième session de la trente-septième Législature de la province du Manitoba.

Nous sommes réunis dans cette Assemblée pour la première fois depuis les tragiques événements qui ont eu lieu aux États-Unis. Les répercussions de ce drame sont rendues d'autant plus réelles par la mort de Christine Egan, une manitobaine qui était infirmière, enseignante et porte-parole en matière de soins de santé, et qui a péri alors qu'elle rendait visite à son frère dans le World Trade Center.

Je vous prie de vous lever et de vous joindre à moi pour observer une minute de silence à la mémoire des milliers de personnes innocentes qui ont perdu la vie le 11 septembre – à New York, à Washington et dans la campagne de la Pennsylvanie – et au cours des jours qui ont suivi.

Merci. Veuillez vous asseoir.

Depuis les attaques terroristes perpétrées il y a deux mois, nous vivons dans un monde plus précaire. En tant qu'habitants de cette province et membres élus de cette Assemblée, notre premier défi est de nous assurer que nous avons pris toutes les mesures nécessaires pour faire face aux nouveaux dangers dont nous avons maintenant connaissance.

Immédiatement après le 11 septembre, notre gouvernement a entrepris de revoir et d'améliorer les mesures de sécurité au Manitoba, avec le soutien actif de tous les partis de cette Assemblée. La semaine prochaine, mes ministres présenteront un ensemble de modifications législatives qui permettront d'améliorer notre capacité de réponse aux menaces à la sécurité de notre province.

Le premier point à notre ordre du jour est clair : nous devons entreprendre des actions mesurées et concrètes pour répondre à l'inquiétude de la population manitobaine.

Notre défi commun à long terme est de faire en sorte que cette inquiétude ne nous détourne pas du chemin que nous avons démocratiquement choisi. Nous devons à nouveau nous consacrer aux objectifs que nous nous sommes fixés en tant que collectivité :

- joindre nos forces pour consolider les services sur lesquels compte la population manitobaine;
- garantir à nos enfants un meilleur avenir grâce à une éducation accessible, à la gestion responsable de nos ressources et à un engagement envers la croissance durable;
- utiliser tous les moyens possibles pour intégrer davantage à notre société tous les habitants du Manitoba.

En bref, nous ferons tout le nécessaire pour garantir à la population manitobaine la sécurité au sens large, c'est-à-dire que nous protégerons et améliorerons ce qui nous est le plus cher.

Le 11 septembre, les Manitobaines et Manitobains ont réagi à la tragédie aux États-Unis comme ils l'ont si souvent fait lorsque des crises ont frappé nos communautés : avec compassion et par des gestes concrets.

Les voyageurs en détresse ce jour-là ont été accueillis et servis avec tous les égards possibles. Dans les semaines qui ont suivi, des milliers de Manitobaines et de Manitobains ont donné du sang, signé le livre de condoléances envoyé au peuple américain ou apporté leur propre contribution aux secours destinés aux États-Unis.

Dès le début de la crise, nos autorités sanitaires et notre personnel d'intervention en cas d'urgence ont travaillé avec leurs homologues de toute l'Amérique du Nord pour coordonner les mesures antiterroristes. Le mois dernier, un comité réunissant tous les

partis de l'Assemblée législative a été formé pour émettre des recommandations quant à la réponse que le Manitoba doit apporter à ce nouveau défi en matière de sécurité.

Jusqu'à présent, cette réponse a notamment pris les formes suivantes :

- l'élaboration d'un plan de lutte contre le bioterrorisme qui a été proposé comme modèle au gouvernement fédéral;
- l'amélioration des procédures d'analyse en laboratoire des matières suspectes;
- la mise en place d'une ligne téléphonique réservée aux médecins pour leur permettre de consulter plus rapidement les médecins hygiénistes;
- l'adoption de nouvelles mesures pour améliorer la sécurité dans les aéroports et dans le transport aérien;
- la révision et le renforcement des mesures de sécurité entourant les grandes installations de la province;
- l'amélioration des lignes directrices pour les premiers intervenants en présence d'un colis suspect ou d'éventuels agents biologiques;
- la définition de nouvelles procédures de manutention et de livraison du courrier, mises en œuvre en collaboration avec la Société canadienne des postes;
- l'établissement d'une liaison officielle avec les États américains frontaliers afin de coordonner notre action avec l'initiative américaine *Homeland Security*.

Les mesures de sécurité adoptées jusqu'à présent seront renforcées par une série de modifications législatives qui seront présentées cette semaine et examinées dans les plus brefs délais. En voici un aperçu :

- des modifications seront apportées à la *Loi sur la santé publique* afin de mieux coordonner les interventions sanitaires d'urgence;
- le rôle du commissaire aux incendies sera élargi en ce qui concerne la coordination des interventions en cas d'urgence ;
- la sécurisation des procédures d'acquisition des pièces d'identité sera renforcée;
- de nouvelles règles de sécurité seront adoptées concernant le transport des matières dangereuses et l'entreposage des pesticides, des produits chimiques industriels et des explosifs;
- des règles de sécurité seront imposées à la vente et à l'utilisation des avions servant à l'épandage aérien;
- la formation du personnel de sécurité deviendra obligatoire;
- de nouvelles normes seront établies en ce qui concerne les plans d'action des municipalités en cas d'urgence.

De plus, des projets de loi seront présentés afin :

- de maintenir le droit de vote et autres avantages dont bénéficieraient les membres des forces armées canadiennes appelés à servir outre-mer;
- d'élargir la gamme des avantages auxquels peuvent prétendre les pompiers manitobains atteints de maladie professionnelle;
- de reconnaître le rôle important des bénévoles dans les communautés.

Tout en faisant face au cours de l'année prochaine aux défis du Manitoba en matière de sécurité, votre gouvernement s'attaquera également aux défis que présente le ralentissement de l'économie mondiale.

Le Manitoba ne sera pas épargné par ce ralentissement qui a déjà atteint nos principaux partenaires commerciaux.

Nous possédons cependant des atouts pour en contrecarrer les conséquences : la diversité de notre économie provinciale, les compétences et l'esprit d'initiative de notre population, le faible coût de l'hydroélectricité, et des communautés où le coût de la vie est abordable.

Les prévisions actuelles laissent entrevoir un ralentissement de la croissance économique que le Manitoba a connue ces dernières années. Le secteur des ressources naturelles, notamment la foresterie et l'industrie minière, sera le plus frappé par la baisse du prix des produits de base sur le marché mondial.

L'imminence de la reprise dépendra en grande partie du maintien de la confiance des consommateurs. En fait, étant donné les bas taux d'intérêt, le contexte est idéal pour les consommateurs qui effectuent un investissement à long terme en achetant une maison ou une automobile.

C'est aussi le moment d'effectuer des investissements en immobilisations. Votre gouvernement entreprendra plusieurs grands projets de construction au cours de l'année prochaine, y compris l'agrandissement du Centre régional de santé de Brandon, la construction d'un campus du Red River College au centre-ville de Winnipeg et des projets visant à augmenter la production d'hydroélectricité dans le Nord.

Ces projets de construction iront de pair avec ceux du secteur privé, notamment la construction d'une nouvelle usine Simplot à Portage-la-Prairie au coût de 120 millions de dollars, l'agrandissement de l'usine Alchem de Virden et les agrandissements prévus de Standard Aero et de Canada West Foods à Winnipeg.

Les investissements d'innovation demeureront prioritaires. Il y a deux semaines, les gouvernements du Manitoba et du Canada ont annoncé la création, au coût de 25 millions de dollars, d'un centre de recherche sur les aliments fonctionnels à l'Université du Manitoba. Ce nouveau centre jouera un rôle de premier plan dans le domaine de la diversification agricole fondée sur la recherche de pointe, grâce à des investissements dans la recherche de base dans le domaine de la santé et dans la nouvelle industrie des biotechnologies au Manitoba.

Notre gouvernement travaille aussi avec Hydro-Manitoba et l'industrie locale pour profiter des occasions qui se présentent dans le secteur de l'énergie, lequel évolue rapidement. L'Initiative de développement de l'énergie est un nouveau programme qui a pour objectif de développer nos vastes ressources énergétiques et de permettre au Manitoba de rester au premier rang en ce qui concerne les sources d'énergie renouvelables et de remplacement telles que l'éthanol, le vent, la biomasse, la géothermie et l'hydrogène.

Établir les fondations d'une croissance future est toujours d'une aussi grande importance. La nouvelle stratégie de croissance du Manitoba repose sur des investissements dans le secteur de l'éducation et de la jeunesse, de nouveaux partenariats visant à bâtir et à revitaliser nos communautés, et une bonne gestion des ressources publiques.

Deux années d'investissement stratégique dans l'enseignement postsecondaire au Manitoba ont donné des résultats impressionnants, dont une augmentation de 12 % du nombre d'inscriptions dans nos collèges communautaires et universités. La majeure partie des investissements ont permis d'ajouter de nouvelles places et de créer de nouveaux programmes, comme le gouvernement provincial l'avait promis il y a deux ans.

Par ailleurs, les investissements publics dans l'infrastructure du secteur éducatif servent à attirer des contributions du secteur privé. À l'Université du Manitoba, par exemple, un engagement de 50 millions de dollars de la province a mené à la mise sur pied d'un fonds combiné de 100 millions de dollars pour des projets de bâtiments sur le campus.

L'initiative d'abordabilité de la province a également eu de grandes répercussions. L'espoir est un facteur de motivation puissant, et il est important que les jeunes du Manitoba sachent que, s'ils travaillent fort à l'école, nous, les législateurs, travaillerons fort pour leur permettre de profiter d'une formation avancée dans un collège ou dans une université.

Le nombre grandissant de jeunes qui s'inscrivent dans des programmes de formation postsecondaire aidera à stabiliser notre population active en cette période de croissance ralentie. Il permettra aussi au Manitoba d'acquérir les compétences nécessaires pour profiter pleinement de la reprise économique.

La stratégie de votre gouvernement en matière d'éducation vise l'inclusion et la croissance. Elle comprend un engagement à fournir des investissements stables et des choix de qualité dans nos écoles, ainsi qu'un engagement envers les programmes visant la *petite enfance*, qui offrent du soutien aux nouveaux parents et préparent les enfants à mieux réussir leur formation scolaire. L'initiative Enfants en santé a permis d'établir 25 centres parent-enfant dans l'ensemble du Manitoba afin d'encourager la nutrition, l'alphabétisation et l'éducation positive des enfants. Cette initiative a également permis d'introduire le premier programme d'allocations prénatales au Canada.

Viser l'inclusion signifie aussi reconnaître et célébrer les différentes communautés qui composent notre province. En mars prochain, c'est de Winnipeg que seront télévisés à l'échelle nationale les Prix d'excellence aux Autochtones. En juillet, le Manitoba recevra les Jeux autochtones de l'Amérique du Nord, qui seront une célébration de l'excellence culturelle et athlétique.

Le côté international du Manitoba est devenu un de nos avantages économiques et nous a ouvert les portes du commerce international, avec toutes ses possibilités. Le taux d'immigration de l'année dernière a été supérieur de 24 % à celui de 1999. Votre gouvernement s'est engagé à augmenter davantage ce taux en travaillant en partenariat avec les secteurs des affaires et du travail du Manitoba, ainsi qu'avec ses communautés multiculturelles.

En même temps, votre gouvernement maintient son engagement d'établir de nouveaux partenariats visant le développement communautaire local. Les partenariats établis avec les quartiers dans le but d'améliorer le logement et les perspectives d'avenir des jeunes se poursuivront cette année et profiteront des premiers succès des programmes Lighthouse et « Quartiers vivants! » et de l'Initiative de logement et d'aide aux sans-abri à Winnipeg. Trois centres de services gouvernementaux seront établis dans les communautés francophones et un nouveau Bureau d'étude des questions fondamentales sera bientôt ouvert pour aider les personnes handicapées du Manitoba.

Un objectif particulier sera l'élaboration de partenariats avec les communautés métisses et les Premières nations en matière de gestion et de développement des ressources. Les accords d'équité et de formation récemment conclus entre Hydro-Manitoba et les Premières nations de Split Lake et Nelson House en sont un modèle. D'autres modèles de cogestion des ressources sont en cours d'élaboration avec le concours d'organismes métis et des Premières nations.

Maintenir un cadre financier équilibré est une exigence fondamentale si nous voulons tenir les engagements que nous avons pris envers le public. Mes ministres ont fait d'importants efforts pour atteindre leurs objectifs budgétaires, pour chaque année faire des progrès en ce qui concerne le remboursement de la dette et la transparence, et pour atteindre un équilibre adéquat entre les investissements nécessaires dans notre population et les réductions d'impôts durables.

Nous poursuivrons cette approche équilibrée, tout en effectuant les ajustements nécessaires pour faire face au nouveau défi posé par le ralentissement de l'économie. Il est clair que nous aurons à faire certains choix difficiles.

Votre gouvernement focalisera l'utilisation de ses ressources sur le maintien d'investissements essentiels dans les secteurs de la santé, de l'éducation et de la sécurité. Mes ministres travailleront en partenariat direct avec les fournisseurs de services pour réduire les dépenses administratives et s'assurer que la priorité est donnée aux services de première ligne.

- L'administration des écoles sera simplifiée grâce à la fusion de divisions et de districts, afin de consacrer une plus grande partie de nos investissements en éducation à l'enseignement.
- Dans le Nord de la province, nous allons lancer une stratégie « Plus près de chez soi » qui permettra d'offrir des possibilités de formation flexibles directement aux communautés éloignées et la prestation d'actes médicaux courants tels que les examens médicaux et la dialyse sur les lieux mêmes de chaque communauté, ce qui réduira le besoin d'évacuations sanitaires coûteuses.
- La gamme des services gouvernementaux offerts sur Internet sera élargie dans le cadre de l'initiative de cybergouvernement entreprise par la Province.

Malgré le ralentissement économique, votre gouvernement confirme de nouveau les réductions d'impôts prévues pour le 1^{er} janvier 2002, qui visent les familles à revenu moyen et les petites entreprises. Au total, les impôts sur le revenu des particuliers ont connu une réduction de 147 millions de dollars, soit 9 %, depuis l'arrivée au pouvoir de ce gouvernement.

Depuis les élections d'il y a deux ans, de grands progrès ont été effectués en ce qui concerne la restauration du système public de soins de santé au Manitoba. En 1999, le Manitoba présentait le plus haut niveau de dépenses de santé par habitant au Canada; mais au même moment, nous ne nous préparions pas à relever le défi que représentait le manque de ressources humaines.

Votre gouvernement a mis en œuvre une nouvelle stratégie visant à améliorer la formation des professionnels de la santé. Le nombre de places dans les programmes de formation en soins de santé a augmenté de 400 à la suite de la restauration du programme de diplôme en sciences infirmières et de l'élargissement du programme médical de l'Université du Manitoba. Il y aura trois fois plus de diplômés en sciences infirmières en 2002 qu'il n'y en a eu en 1999. Sur l'ensemble des étudiants actuellement inscrits en médecine, plus de 100 ont reçu des subventions de formation liées à l'établissement au Manitoba de leur futur cabinet.

Le Manitoba se place maintenant au quatrième rang des provinces et territoires canadiens en ce qui concerne les dépenses de santé. Les mesures instaurées depuis 1999 pour limiter les coûts du système de santé incluent l'introduction d'un modèle plus efficient quant aux opérations chirurgicales d'un jour, ainsi que la fusion des deux offices de la santé à Winnipeg.

Il nous faut toutefois clairement déclarer qu'aucune province canadienne ne peut faire face à l'augmentation des coûts de santé sans l'assistance accrue du gouvernement fédéral. L'augmentation du TCSPS accordée par le gouvernement fédéral pour 2002 est de 45 millions de dollars, et ce, pour soutenir un budget de base de 3,5 milliards au chapitre de la santé, de l'éducation et des programmes sociaux du Manitoba. Cette augmentation ne permettra de répondre qu'à une fraction de la demande dans ces domaines et mettra davantage de pression sur le système de soins de santé.

Le Canada a besoin d'une stratégie nationale en matière de santé, et ce besoin est urgent et essentiel. Dans tout le pays, le régime d'assurance-médicaments à lui seul a connu une augmentation de frais de 15 % à 20 % par an. En l'absence d'une stratégie pharmaceutique canadienne, ce sont les recettes provinciales qui doivent couvrir entièrement ces augmentations. Votre gouvernement continuera à travailler avec les autres provinces dans le but d'obtenir du gouvernement fédéral un niveau adéquat de soutien financier pour les services de soins de santé.

Au Manitoba, les améliorations au système de soins aux patients se poursuivront, mais avec un objectif de durabilité. Au cours des deux dernières années, les listes d'attente de dépistage du cancer du sein, d'examen de densité osseuse et de traitement du cancer de la prostate ont beaucoup diminué. La pression subie par les services d'urgence qui étaient surchargés a considérablement diminué en raison d'une meilleure gestion des lits et d'une utilisation plus efficace des services de soins à domicile. À l'avenir, le supplément de

personnel infirmier de soins généraux permettra de continuer à garder les patients hors des couloirs.

Les investissements de capitaux dans le secteur de la santé se poursuivent selon le plan prévu et dans les limites du budget établi. Cette année, de grandes améliorations d'immobilisations sont en cours dans les hôpitaux régionaux de Beauséjour, Brandon et Thompson. Les hôpitaux Seven Oaks et Victoria ont bénéficié de l'installation de nouvel équipement diagnostique, et des améliorations d'immobilisations d'un montant de 25 millions de dollars viennent récemment d'être achevées au Centre des sciences de la santé.

Les innovations en matière de soins de santé se poursuivent également dans une perspective de durabilité. Pour améliorer les soins préventifs et le traitement « plus près de chez soi », deux Centres communautaires d'accès aux soins de santé seront ouverts à Winnipeg et un nouveau service de dialyse sera mis sur pied pour servir les communautés de Island Lake.

Nous allons introduire de nouvelles initiatives visant à améliorer l'accès de la population manitobaine aux fournisseurs de soins, ainsi qu'à de l'information précise et à-propos sur la santé. Cette année, votre gouvernement va établir un registre des médecins de famille afin de mettre les habitants du Manitoba qui n'ont pas de médecin de famille à l'heure actuelle en contact avec des médecins qui acceptent de nouveaux clients.

Les améliorations apportées aux soins préventifs comprennent des mesures qui permettront aux Manitobains et aux Manitobaines de bénéficier d'une plus grande sécurité sur leurs lieux de travail, dans leurs véhicules et chez eux.

- De nouvelles mesures législatives visant à réduire le nombre d'accidents du travail au Manitoba seront introduites, à la suite de longues consultations actuellement en cours auprès des employés et des employeurs du Manitoba.
- De nouvelles mesures législatives permettant au ministre de la Santé d'ordonner des mesures de démoustication seront introduites pour répondre aux urgences de santé publique. En même temps, le gouvernement provincial travaillera de concert avec les gouvernements municipaux pour mettre en œuvre des programmes d'opérations larvicides à plus grande portée et évaluer l'efficacité de ces programmes en ce qui concerne la diminution du nombre de moustiques.
- Un Bureau de l'eau potable sera mis sur pied, comme l'a recommandé le groupe de travail sur l'eau potable, et de nouveaux règlements rendront obligatoire l'accréditation des exploitants d'installation d'eau potable.
- Suivant l'exemple d'autres provinces canadiennes où le nombre d'accidents de la route mortels a été réduit de manière importante, tous les aspects du permis de conduire par étapes seront mis en œuvre au Manitoba cette année.
- Le gouvernement provincial adoptera également des modifications législatives présentées par le gouvernement précédent en 1998 autorisant les gouvernements locaux et les forces de l'ordre à utiliser de nouvelles technologies photographiques pour assurer le respect des feux de circulation. En même temps, l'utilisation de dispositifs à caméra de surveillance routière sera autorisée aux intersections (où se produisent les deux tiers des accidents) ainsi qu'à proximité des zones de sécurité désignées telles que les cours d'école, les terrains de jeux et les chantiers de construction.

La stratégie de votre gouvernement en matière d'éducation, de la maternelle au secondaire 4, repose sur le dynamisme des écoles communautaires. Les fusions récemment annoncées permettront de réduire les frais d'administration et de maintenir le niveau de soutien provincial accordé aux écoles, afin de consacrer davantage de ressources à l'enseignement.

En même temps, mon ministre de l'Éducation travaillera avec les écoles pour mieux informer la communauté des résultats obtenus en éducation, au moyen d'un modèle des meilleures pratiques élaboré dans les écoles du Manitoba. L'année prochaine, votre

gouvernement publiera le premier rapport annuel sur les résultats des élèves au Manitoba. Ce rapport présentera une compilation des réalisations scolaires dans toutes les matières et à tous les niveaux.

Les parents manitobains recevront davantage de renseignements sur les exigences des programmes d'études de leurs enfants à toutes les étapes de l'apprentissage.

Votre gouvernement fera en sorte que les programmes d'études en sciences humaines qui sont en cours d'élaboration pour nos écoles accordent une place importante à l'histoire, à la géographie et à la citoyenneté canadiennes, afin que nos jeunes puissent se sensibiliser davantage à leur patrimoine. On continuera d'encourager les écoles à attribuer des crédits pour reconnaître l'apprentissage de langues ancestrales et le travail bénévole des élèves.

Votre gouvernement a fait les premiers pas vers la réalisation de son engagement de réduire les taxes scolaires en accordant un crédit d'impôts fonciers de 150 dollars à tous les propriétaires et locataires. De ce fait, bon nombre de Manitobains et Manitobaines ont connu leur première réduction d'impôts fonciers depuis plus de dix ans. D'autres efforts seront déployés pour réduire les taxes scolaires, et ce, en consultation avec les administrations locales et les commissions scolaires.

Au cours de l'année à venir, votre gouvernement continuera sur la lancée des améliorations importantes déjà effectuées dans l'enseignement et dans la formation de niveau postsecondaire au Manitoba.

Il ne fait aucun doute que l'augmentation du nombre d'inscriptions dans les établissements d'enseignement postsecondaire augure bien pour notre avenir. Cependant, pour atteindre nos objectifs, nous devons maintenir l'élan qui est à la base de l'Initiative d'expansion des collèges.

Des partenariats spéciaux ont été conclus pour multiplier les programmes d'apprentissage au Manitoba, augmenter de façon drastique la formation en sciences infirmières et mettre sur pied de nouvelles initiatives de formation liées à l'aménagement hydroélectrique et destinées aux Autochtones. La formation pour l'industrie aérospatiale du Manitoba, qui est en pleine croissance, a été considérablement améliorée grâce à l'agrandissement récent du Centre Stevenson de formation technique en aéronautique.

Les initiatives qui seront entreprises cette année incluront des dispositions législatives visant à améliorer la gestion de l'éducation aux adultes dans tout le Manitoba, ainsi que l'expansion des collèges et des possibilités de formation offertes dans les communautés éloignées du Nord.

Tout en prenant des mesures pour vous protéger contre le danger associé au terrorisme international, votre gouvernement s'est aussi engagé à s'attaquer aux questions de sécurité dans nos propres quartiers.

Les Manitobains et Manitobaines ont besoin de sentir que leurs communautés leur appartiennent. En ce sens, de nouvelles dispositions législatives introduites au cours de la présente session permettront aux autorités de s'occuper des maisons fortifiées appartenant à des gangs. Au cours de la prochaine année, le nombre de patrouilles de citoyens sera augmenté et de nouveaux services de formation et de coordination seront offerts. De plus, la portée de l'excellent programme Lighthouse, qui permet d'offrir des activités en soirée dans les gymnases et les laboratoires d'informatique des écoles, sera élargie grâce au financement accordé par d'autres partenaires.

L'amélioration des mesures de protection des enfants et des personnes âgées constitue également une priorité. Votre gouvernement travaille avec le gouvernement fédéral à l'élaboration de nouvelles mesures de protection des enfants qui utilisent Internet et à la création d'un nouveau registre national des délinquants sexuels. Des responsables de plusieurs ministères élaborent actuellement un ensemble de nouvelles mesures qui amélioreront la sécurité des personnes âgées au Manitoba.

Nous nous sommes tout particulièrement engagés à donner suite au rapport de la Commission de mise en œuvre des recommandations sur la justice autochtone. Plusieurs initiatives sont déjà en cours, dont l'élaboration de nouveaux partenariats avec les Premières nations et la Manitoba Metis Federation pour créer de nouvelles autorités responsables du bien-être des enfants et pour permettre aux Autochtones de jouer un plus grand rôle dans le maintien de l'ordre et le prononcé des sentences.

Les prochaines étapes comprennent la mise sur pied de services régionaux de probation pour les Autochtones et la création d'une table ronde sur la Commission de mise en œuvre des recommandations sur la justice autochtone. La table ronde sera l'organisme directeur qui surveillera les progrès réalisés quant aux recommandations de la Commission.

D'autres changements visant à améliorer l'accès de toute la population manitobaine au système judiciaire sont en cours. Des dispositions législatives seront présentées au cours de la présente session :

- pour permettre aux Manitobains et Manitobaines d'intenter plus facilement des actions collectives devant les tribunaux;
- pour aligner la *Loi sur la prescription* sur les lois des autres provinces;
- pour donner plus de force aux ordonnances du tribunal concernant la protection des victimes de harcèlement criminel ou de violence familiale;
- pour garantir que les lois manitobaines respectent entièrement la Charte canadienne des droits et libertés.

Au cours de l'année qui s'amorce, votre gouvernement passera des consultations aux actes en matière de politique de développement durable.

Le rapport du Groupe de travail sur le changement climatique au Manitoba, publié en septembre à la suite de consultations publiques exhaustives, servira de plan d'action pour faire de notre province un chef de file en matière de stratégie sur l'air pur et l'énergie de remplacement.

Notre province est bien placée pour jouer un rôle de chef de file. Grâce aux avantages naturels que représentent nos forêts, nos lacs et nos rivières, et à nos investissements dans l'énergie hydroélectrique renouvelable, les émissions de gaz à effet de serre au Manitoba sont déjà parmi les plus faibles au monde. Les récentes décisions de remplacer la génératrice au charbon d'Hydro-Manitoba à Selkirk et de désigner des zones forestières et marécageuses protégées permettront de réduire davantage les émissions dans notre province. De plus, le Manitoba a officiellement indiqué au gouvernement fédéral son appui à la signature du Protocole de Kyoto.

Votre gouvernement s'est également engagé à adopter une stratégie d'énergie de remplacement qui tire pleinement profit des possibilités économiques découlant des changements climatiques. Nos exportations d'hydroélectricité ont permis au Manitoba de devenir un fournisseur régional d'énergie renouvelable et ont contribué de façon importante à l'élimination des émissions provenant des combustibles au carbone.

Grâce à de nouvelles initiatives visant l'utilisation et la production d'éthanol, à de nouvelles recherches sur les combustibles de remplacement comme l'hydrogène, ainsi qu'à de nouvelles dispositions législatives élargissant le mandat écologique d'Hydro-Manitoba, notre province peut être à l'avant-garde d'une nouvelle économie de l'énergie propre.

L'élaboration d'une stratégie exhaustive sur le changement climatique est déjà en cours et sera menée en partenariat avec les autorités locales et nationales, les Premières nations, les organismes non gouvernementaux et les éducateurs. Un centre de discussion sur le changement climatique sera mis en place et servira de plaque tournante pour les idées, les stratégies de mise en œuvre et les programmes d'études.

La qualité de l'eau et l'amélioration de sa gestion représentent des défis importants pour toutes les régions de notre province. La nouvelle stratégie manitobaine de gestion des ressources en eau comprend :

- le rétablissement de l'aide publique pour les tests de qualité de l'eau et un investissement dans de nouvelles infrastructures pour que tous les Manitobains et Manitobaines aient accès à de l'eau potable de qualité;
- une augmentation de l'aide accordée aux projets de drainage et à la planification des bassins hydrographiques dans toutes les régions rurales du Manitoba;
- une initiative d'envergure visant à mieux protéger notre capitale contre les inondations.

Il est essentiel que les régions rurales du Manitoba demeurent fortes et saines.

C'est pourquoi votre gouvernement lance une nouvelle stratégie de développement rural, qui repose sur des initiatives récentes comme l'uniformisation des tarifs d'hydroélectricité, la réduction des impôts fonciers pour les agriculteurs, l'expansion des mesures incitatives pour l'utilisation de l'éthanol, et un nouveau programme provincial visant l'amélioration du drainage et une meilleure gestion des bassins hydrographiques.

Le Manitoba poursuivra son travail afin d'établir un partenariat efficace avec le gouvernement fédéral pour soutenir une économie agricole menacée par les subventions accordées aux concurrents étrangers et les conditions météorologiques instables que connaît le Canada. Le Manitoba a amélioré son programme d'assurance en cas d'inondations, et les programmes de protection du revenu agricole sont en cours de révision afin de mieux répondre aux besoins des agriculteurs.

Et nous ferons davantage. L'Initiative de gestion du bétail, qui a été élaborée à la suite de consultations étroites avec les intervenants de l'industrie et de la communauté, permettra une croissance économique saine et durable de l'industrie du bétail. La production de bétail est le segment de l'économie agricole qui connaît la croissance la plus rapide, représentant cent millions de dollars en investissements directs chaque année et plus de 50 % des recettes dans ce secteur.

Les initiatives prises à ce jour reposent sur le principe qu'une plus grande quantité de renseignements rend le processus d'approbation locale plus concluant. Ces initiatives comprennent :

- une inspection accrue des installations d'entreposage du fumier;
- une mise à jour des cartes provinciales des eaux souterraines;
- la mise sur pied d'une vaste étude sur la durabilité du sol;
- une aide aux municipalités pour mettre à jour les règlements de planification;
- un accroissement du rôle des comités de révision technique.

Au cours de l'année qui vient, votre gouvernement mettra en œuvre les dernières recommandations du comité en insistant sur la formation, la recherche et la rationalisation des processus municipaux d'approbation.

Votre gouvernement reconnaît la nécessité de concevoir des approches novatrices pour faire face au défi que représente le développement rural. Projet 2000 est un programme visant à faciliter la transition entre les générations d'agriculteurs, en fournissant une sécurité financière aux agriculteurs prêts à prendre leur retraite et en permettant aux jeunes agriculteurs de partir du bon pied. Les investissements dans la recherche agricole, dont le nouveau centre de recherche sur les aliments fonctionnels, appuieront la diversification agricole et le développement de produits.

Instaurée cet automne, la Stratégie de développement du Nord est une nouvelle initiative axée sur les besoins de la population du Nord du Manitoba dans les domaines du logement, de la santé, des transports et de la formation. Cette initiative poursuit les efforts visant à redonner la priorité aux projets touchant les infrastructures du Nord de la province, ce qui inclut de nouveaux travaux de dragage dans le port de Churchill, ainsi que de nouveaux investissements importants dans la construction et l'entretien de routes, de pistes d'atterrissage et d'aérogares.

La région qui s'étend à l'est du lac Winnipeg contient l'une des rares forêts boréales d'origine. Y vivent également des communautés qui sont privées des moyens de transport que la grande majorité des Manitobains et Manitobaines tiennent pour acquis. Votre gouvernement entend maintenant la deuxième phase d'un processus de planification de développement durable pour cette région. Cette étape comprendra une nouvelle étude technique en vue de la construction d'une route menant à Bloodvein, la désignation d'espaces protégés ainsi que des possibilités de développement économique local.

Il est indispensable d'établir des partenariats avec le gouvernement fédéral pour élaborer une approche globale du développement du Nord. Votre gouvernement provincial s'est engagé à offrir aux communautés éloignées un plus grand choix de programmes d'études collégiales et de formation professionnelle, et à rendre les services de santé plus accessibles en rapprochant les centres de prestation de soins courants.

Hydro-Manitoba a mis sur pied des programmes de formation qui s'articulent autour de ses nouveaux projets. En outre, de nouveaux accords de partenariat ont été conclus avec les Premières nations, les Métis, ainsi qu'avec d'autres communautés du nord de la province pour hausser le niveau de participation à la gestion des ressources et au fonctionnement des services sociaux.

La création de nouveaux réseaux à l'intérieur des régions du Nord et l'accessibilité des attractions touristiques de ces régions sont une composante importante de notre stratégie de développement. Le Manitoba et le Nunavut ont signé des ententes qui ont jeté les bases de l'expansion du commerce et des échanges de services dans les régions du Nord. Votre gouvernement va investir des sommes importantes afin de promouvoir le tourisme manitobain et de développer l'écotourisme cette année. Dans le cadre de cette initiative, un nouveau programme sera institué à l'échelle de la province en vue de moderniser les terrains de camping provinciaux.

Le processus de règlement des différends avec les Premières nations et les Autochtones au sujet de leurs droits et des terres qui leur ont été concédées par traité s'est accéléré au cours des deux dernières années. Hydro-Manitoba a travaillé en étroite collaboration avec les communautés visées par la Convention sur l'inondation des terres du nord du Manitoba pour mettre en œuvre des projets choisis par ces communautés. Des partenariats ont été élaborés avec les gouvernements des Premières nations dans le Nord et dans les régions rurales, de même qu'avec des organismes autochtones œuvrant en milieu urbain. La nouvelle table ronde sur la Commission de mise en œuvre des recommandations sur la justice autochtone procurera aux représentants autochtones un lieu de discussion d'où ils pourront suivre les progrès de toutes les initiatives recommandées par les commissaires.

Winnipeg et Brandon ont bénéficié de nouvelles injections de capitaux destinés à revitaliser leur centre-ville et à renforcer leur rôle de plaque tournante dans les domaines de l'enseignement supérieur, de la recherche et des soins de santé spécialisés.

L'engagement de votre gouvernement de réhabiliter les immeubles de nos collèges et universités est conforme aux études récentes mettant en lumière le rôle primordial que jouent la recherche et l'éducation dans la vie économique des grandes villes. Les investissements récemment annoncés dans les immobilisations et la recherche au profit des hôpitaux de Brandon et de Winnipeg démontrent un engagement continu envers l'excellence en matière de soins de santé.

Des partenariats fructueux avec les administrations municipales et les organismes œuvrant dans les quartiers de nos villes reflètent une nouvelle façon d'aborder les questions relatives au logement et à la sécurité. Votre gouvernement va continuer d'utiliser cette approche axée sur le partenariat pour construire et réhabiliter les logements, étendre la gamme des possibilités récréatives pour les jeunes et promouvoir le recours aux patrouilles de citoyens.

Parallèlement, le gouvernement provincial s'engage à actualiser ses relations avec les administrations municipales. Un groupe de travail provincial a été formé pour élaborer un modèle plus efficace de gestion des affaires publiques pour la région de la capitale. Son mandat visera d'abord des objectifs communs tels que l'établissement de normes régionales en ce qui a trait à l'eau potable et de mesures plus efficaces de lutte contre les moustiques. De concert avec la Ville de Winnipeg, la Province a également entrepris la révision de la *Loi sur la Ville de Winnipeg* dans le but de la moderniser et d'établir un cadre moins normatif pour la gestion des affaires de la Ville.

La nécessité urgente d'améliorer à long terme la protection de Winnipeg contre les inondations est devenu manifeste lors des grandes crues de 1997. Cette nécessité est aussi le point de convergence d'études mixtes entreprises depuis cette année-là par la Province, la Ville et le gouvernement fédéral.

Nous sommes prêts d'en arriver à une décision quant au choix du projet le plus susceptible d'améliorer la protection de la ville contre les inondations. Les études techniques réalisées au cours des six derniers mois vont être rendues publiques incessamment afin que la population puisse les examiner et les commenter.

Notre gouvernement s'engage à procéder le plus rapidement possible à la mise en place de nouveaux aménagements pour protéger notre capitale contre les inondations. Le gouvernement fédéral a été un partenaire indispensable dans la construction du canal de dérivation protégeant Winnipeg, et il est un partenaire tout aussi indispensable aujourd'hui dans l'amélioration de cette protection contre les inondations.

Des consultations publiques seront tenues au stade de l'élaboration des plans et durant le processus d'autorisation. Un comité composé de représentants de tous les partis sera formé pour conseiller le gouvernement sur tous les aspects du projet. Quel que soit le projet qui sera retenu, un soin tout particulier sera apporté à la protection des intérêts des Manitobains et Manitobaines vivant au nord et au sud de Winnipeg. Les personnes victimes d'inondations seront indemnisées dans de meilleurs délais grâce à la mise en place de protocoles de dédommagement plus efficaces.

Mesdames et Messieurs les députés, chers invités, je voudrais conclure en vous rappelant que l'année 2001 a été proclamée « Année internationale des volontaires ». Au cours de l'année qui s'achève, nous avons en effet été incités à réfléchir à ce que tant de personnes remarquables et désintéressées apportent à nos communautés et contribuent à notre mode de vie.

Je suis heureux de signaler que les membres de cette assemblée vont très prochainement se pencher sur un projet de loi permettant à un plus grand nombre de Manitobains et Manitobaines de recevoir l'Ordre du Manitoba. J'invite toute la population à saisir cette occasion de faire reconnaître la contribution exceptionnelle que les personnes dignes de cet honneur ont apportée à notre province en les mettant en nomination.

Je suis aussi très heureux d'annoncer que le Manitoba aura l'honneur d'accueillir Sa Majesté Elizabeth II, reine du Canada, en octobre de l'an prochain. La visite de Sa Majesté au Manitoba, la première depuis 1984, s'inscrit dans la célébration du jubilé des cinquante ans de son règne.

Alors même que vous vous acquitterez des responsabilités que les Manitobains et Manitobaines vous ont confiées, j'ai la certitude que la divine Providence éclairera vos délibérations et vos décisions dans l'intérêt de toute la population.